

Polar Speed Sensor™

with Polar Bike Mount™

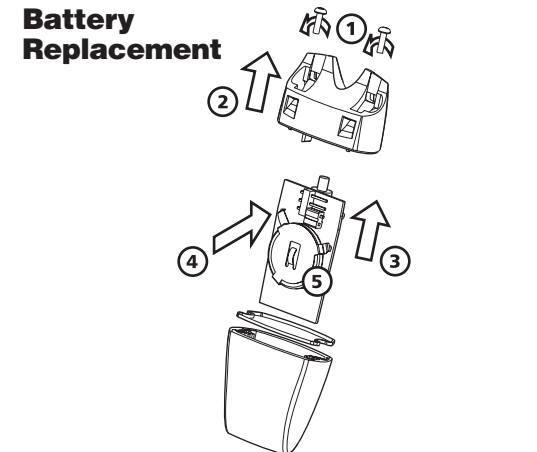
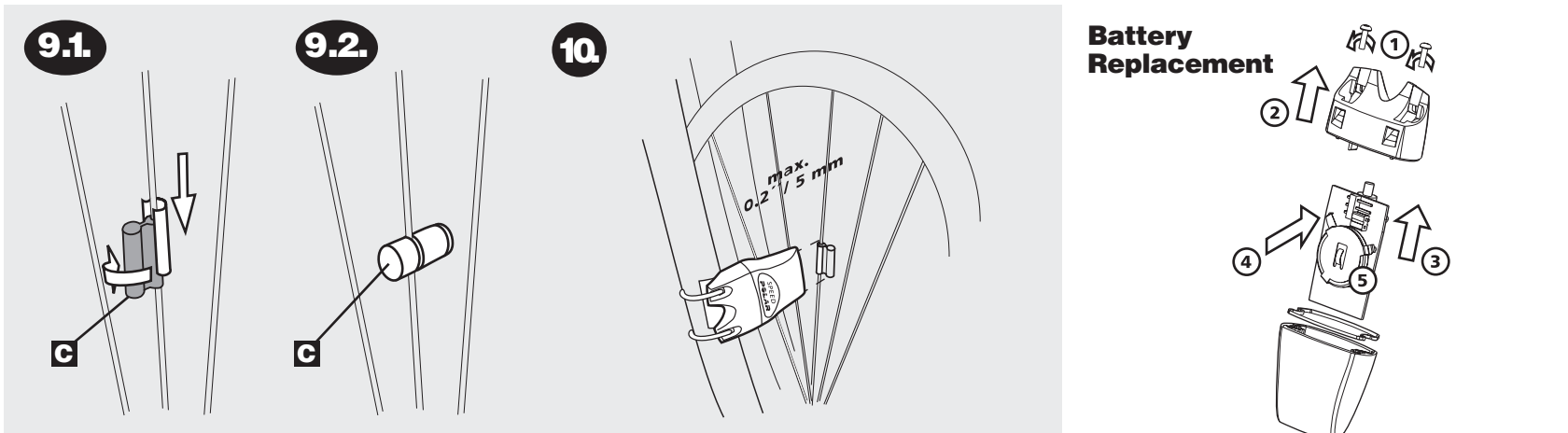
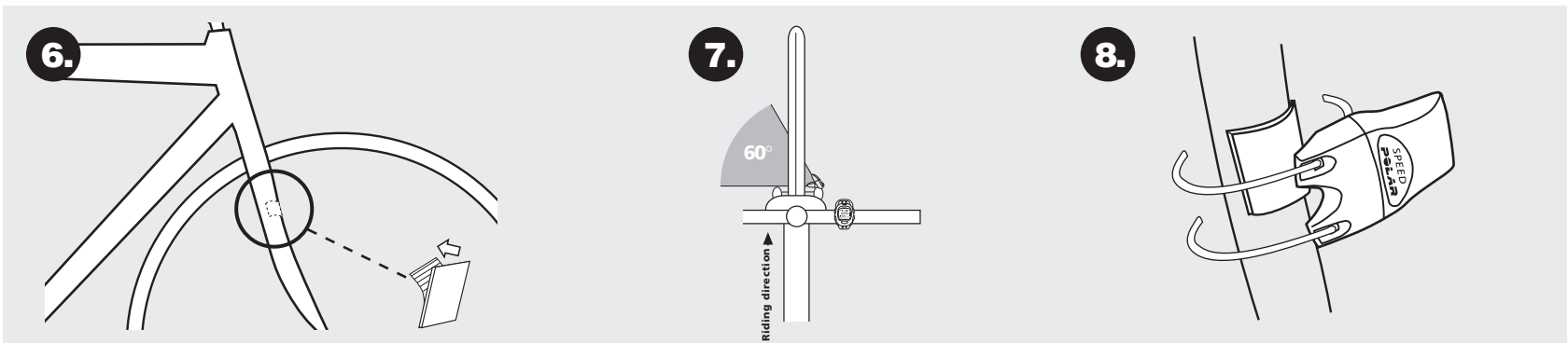
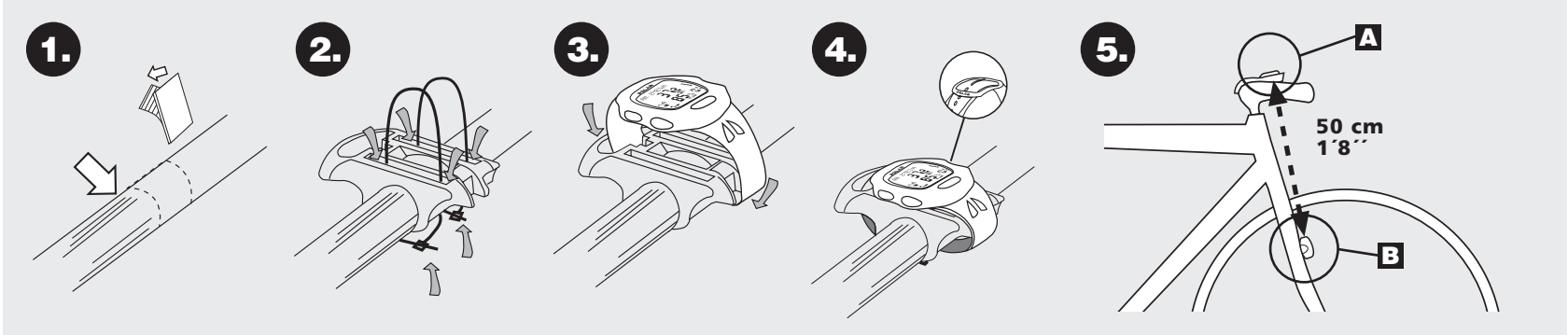
GESCHWINDIGKEITSMESSER inkl. Fahrradhalterung
CAPTEUR DE VITESSE et support vélo
SNELHEID SENSOR en stuurhouder
SENSOR DE VELOCIDAD y soporte para bicicletas
SENSORE DI VELOCITÀ e supporto per bicicletta
SENSOR DE VELOCIDADE e bike mount
HASTIGHEDSSENSOR og cykelmonteringssæt
HASTIGHETSSENSOR og sykkelholder
HASTIGHETSSENSORSET och cykelhållare
NOPEUSSENSORI ja vastaanoitinpidike

Operating instructions
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual do usuário
Brugermanual
Brukerveiledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Product of Polar Electro Oy
Professorintie 5
FIN-90440 KEMPELE

www.polar.fi
www.support.polar.fi

Copyright © 2000-2003 Polar Electro Oy.
All rights reserved. No part of this manual may be used or reproduced in any form or by any means without prior written permission of Polar Electro Oy. Polar logotype is a registered trademark and Polar Speed Sensor and Polar Bike Mount are trademarks of Polar Electro Oy.
Pat. FI 100924, other patents pending.
183176 GEN D



Der Polar Geschwindigkeitsmesser wurde entwickelt, um die Geschwindigkeit und die zurückgelegte Strecke beim Radfahren zu messen.

MONTAGE DER POLAR FAHRRADHALTERUNG

1. Entfernen Sie das Schutzpapier vom Klebestreifen und befestigen Sie diesen am Fahrradlenker.
2. Positionieren Sie die Fahrradhalterung so auf dem Klebestreifen, dass der Verschluss des Armbandempfängers der Vorderseite (bei einem Querlenker) oder der Innenseite (bei einem in Fahrtrichtung zeigendem Lenker) zugewandt ist. Benutzen Sie die Kabelbinder, um die Fahrradhalterung am Lenker zu befestigen. Nach der Positionierung ziehen Sie die Kabelbinder fest an und schneiden die überstehenden Enden ab.
3. Führen Sie den Armbandempfänger durch die Öffnungen der Fahrradhalterung.
4. Schließen Sie das Armband fest um die Fahrradhalterung und den Lenker.

MONTAGE DES POLAR GESCHWINDIGKEITSMESSERS

- A** Polar Fahrradhalterung und Armbandempfänger
B Polar Geschwindigkeitskeitsensor
C Speichenmagnet

Hinweis: Die Packung enthält zwei verschiedene Ausführungen des Speichenmagneten (siehe Abbildungen 9.1. und 9.2.). Sie brauchen nur eine Ausführung anzubringen.

5. Suchen Sie an der Vorderseite der vorderen Gabel eine geeignete Stelle für den Geschwindigkeitskeitsensor. Der Sensor sollte in einem Abstand von 50 cm von dem am Fahrrad montierten Armbandempfänger befestigt werden.
6. Vor dem Befestigen des Klebestreifens muss die darunter befindliche Fläche gründlich gereinigt und getrocknet werden. Entfernen Sie das Schutzpapier vom Klebestreifen und befestigen Sie diesen an der von Ihnen gewählten Stelle.
7. Prüfen Sie die Position des Sensors anhand der Abbildung (Ansicht von oben). Befestigen Sie dann den Sensor so dicht wie möglich am Rad.

8. Bringen Sie den Sensor auf dem Klebestreifen an. Führen Sie die Kabelbinder durch die Öffnungen des Sensors und befestigen Sie die Kabelbinder locker. Ziehen Sie sie noch nicht ganz fest. Sollten die Kabelbinder zu kurz für Ihr Fahrrad sein, verbinden Sie zwei davon miteinander, um sie zu verlängern.
9. Es gibt zwei verschiedene Ausführungen des Speichenmagneten. Sie brauchen nur eine Ausführung anzubringen. Testen Sie, welcher Magnet am besten für Ihre Speichen geeignet ist.
- 9.1. Befestigen Sie den Magneten am Vorderrad durch Drehen um die Speiche, bevor Sie die Metallhülle am Magneten anbringen. Befestigen Sie den Magneten auf derselben Höhe wie den Sensor. Der Magnet muss sich gegenüber dem Geschwindigkeitskeitsensor befinden.
- 9.2. Befestigen Sie den Schraubenmagneten an einer Speiche, auf derselben Höhe, auf der der Sensor angebracht ist. Der Magnet muss sich gegenüber dem Geschwindigkeitskeitsensor befinden.
10. Stimmen Sie die Positionen des Magneten und des Sensors so ab, dass sich der Magnet nahe am Sensor vorbeibewegt, ihn jedoch nicht berührt. Der maximale Abstand zwischen Geschwindigkeitskeitsensor und Speichenmagnet sollte 5 mm nicht überschreiten. Nach exakter Positionierung ziehen Sie die Kabelbinder fest an und schneiden die überstehenden Enden ab.

Ihre Sicherheit ist uns wichtig. Prüfen Sie, ob sich der Lenker normal drehen lässt und vergewissern Sie sich, dass Bremszug oder Schaltzug nicht am Sensor hängenbleiben können. Kontrollieren Sie auch, dass durch den Sensor weder das Treten noch der Einsatz von Bremse oder Gangschaltung behindert wird. Wenn Sie mit dem Fahrrad fahren, achten Sie bitte auf den Verkehr, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

FUNKTION DES GESCHWINDIGKEITSMESSERS

- Der Geschwindigkeitsmesser ist funktionstüchtig, wenn ein oranges Licht blinkt, sobald der Magnet am Sensor vorbeiläuft. Um den Batterieverbrauch niedrig zu halten, blinkt dieses Licht, das lediglich ein Prüfverfahren darstellt, während des Fahrens nach 50 Lichtimpulsen nicht mehr. Wenn Sie die Funktionstüchtigkeit erneut überprüfen wollen, müssen Sie 3 Minuten warten; während dieser Zeit darf sich der Magnet nicht am Geschwindigkeitskeitsensor vorbeibewegen.
- Bevor Sie beginnen, Fahrrad zu fahren, müssen Sie warten, bis der Code des Senders vom Armbandempfänger gefunden worden ist.
- Weitere Hinweise zur Verwendung des Polar Geschwindigkeitsmessers finden Sie in der Gebrauchsanleitung des betreffenden Herzfrequenz-Messgerätes.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Was soll ich tun, wenn...

...beim Fahrradfahren die Geschwindigkeit 00 angezeigt wird oder keine Geschwindigkeitsanzeige zu sehen ist?

- Haben Sie gerade mit der Messung begonnen, sollten Sie einen Moment warten, bis der Code des Senders gefunden ist, danach

- wird die Geschwindigkeitsinformation korrekt angezeigt.
- Tritt die Anzeige 00 nur kurzzeitig auf, könnte dies durch Hochspannungsleitungen in der Umgebung verursacht werden.
 - Tritt die 00-Anzeige häufig auf, wurde vermutlich die Betriebsdauer von 2.500 Stunden erreicht und ein Batteriewechsel ist nötig.
 - Überprüfen Sie, ob Sie an Ihrem Armbandempfänger die korrekten Fahrrad-Einstellungen vorgenommen haben.
 - Überprüfen Sie die Montage des Polar Geschwindigkeitskeitsensors und den Abstand des Sensors zum Armbandempfänger (möglichst 20-50 cm; siehe Abbildung 5).
 - Kontrollieren Sie bitte, ob der Speichenmagnet richtig befestigt ist. Der Abstand zwischen Magnet und Sensor sollte nicht mehr als 5 mm betragen. Richten Sie den Abstand zwischen Magnet und Sensor durch Drehen des Magnets um die Speiche ein, bevor Sie die Befestigung endgültig fixieren (siehe Abbildung 9.1./2. und 10).

...für die Geschwindigkeit, die zurückgelegte Strecke oder die Herzfrequenz unregelmäßige Werte angezeigt werden?

- Elektromagnetische Störungen sowie Interferenzen durch andere kabellose Fahrradcomputer können die Anzeigewerte für Geschwindigkeit, Strecke und Herzfrequenz beeinflussen.
- Störungen können in der Nähe von Hochspannungsleitungen, Ampeln, Oberleitungen von Eisenbahnen, Oberleitungsbussen oder Strassenbahnen, Fernsehgeräten, Automotoren, Fahrradcomputern, motorisierten Trainingsgeräten, Mobiltelefonen auftreten.
- Um Störungen durch einen anderen Fahrradfahrer mit einem Polar Geschwindigkeitsmesser oder einem Fahrradcomputer zu vermeiden, halten Sie einen Abstand von mindestens 1 Meter zwischen Ihrem Armbandempfänger und dem Polar Geschwindigkeitsensor bzw. Fahrradcomputer des anderen Fahrradfahrers ein.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Umgebungstemperatur: -10 °C bis +50 °C
Batterie: CR 2032
Lebensdauer der Batterie: ca. 2.500 Betriebsstunden
Genauigkeit: ±1 %
Spritzwassergeschützt

PFLEGE UND WARTUNG

- Tauchen Sie den Geschwindigkeitsensor nicht in Wasser ein.
- Vermeiden Sie heftige Stöße, da sie den Sensor beschädigen könnten.

Batteriewechsel

Die zu erwartende Lebensdauer der Batterie des Geschwindigkeitsensors beträgt 2.500 Betriebsstunden. Wir empfehlen Ihnen dringend, den Geschwindigkeitsensor zum Auswechseln der Batterie an Polar oder Ihren Distribuenten einzusenden, wo das Gerät nach dem Auswechseln der Batterie auch geprüft wird.

Wenn Sie den Batteriewechsel dennoch selbst durchführen möchten, beachten Sie bitte sorgfältig die folgenden Hinweise:

VEELGESTELDE VRAGEN

Wat moet ik doen als...

...tijdens het fietsen de snelheid 00 wordt weergegeven of als er geen snelheid wordt weergegeven?

- Controleer de positie van de Snelheid Sensor ten opzichte van de spaakmagneet (zie afbeelding 10) en de ontvanger (zie afbeelding 5).
- Controleer of u de juiste fietsinstellingen hebt ingesteld in de ontvanger.
- Als de snelheid 00 af en toe wordt weergegeven, kan dit worden veroorzaakt door tijdelijke elektromagnetische interferentie in de directe omgeving.
- Als de snelheid 00 constant wordt weergegeven, kan het zijn dat u de 2500 fietsuren hebt overschreden en dat u de batterij moet vervangen.

...de snelheid, afstand of hartslag onregelmatig worden weergegeven?

- Zowel elektromagnetische interferentie als interferentie van andere draadloze fietscomputers kunnen de weergave van de snelheid, afstand en hartslag beïnvloeden.
- Er kunnen storingen optreden in de nabijheid van hoogspanningskabels, verkeerslichten, bovenleidingen van treinen, elektrische bussen of trams, televisies, automotoren, sommige motorgestuurde fitnessapparaten of mobiele telefoons.
- Om storing tussen u en een andere fietser met een Polar Snelheid Sensor te voorkomen, moet er tenminste 1 meter afstand zijn tussen uw ontvanger en de Polar Snelheid Sensor van de andere fietser.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gebruikstemperatuur: -10 °C tot +50 °C
Batterijtype: CR 2032
Levensduur van batterij: gemiddeld 2500 gebruiksuren
Nauwkeurigheid: ±1 %
Spatwaterdicht

ONDERHOUD

- Houd de Snelheid Sensor niet onder water.
- Vermijd harde schokken, deze kunnen de sensor beschadigen.

Vervangen van de batterij

We raden u aan de Snelheid Sensor naar de Polar importeur te sturen om de batterij te laten vervangen, omdat de

Demontieren Sie den Sensor von Ihrem Fahrrad.

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die beiden kleinen Schrauben durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Schraubenzieher entfernen.
2. Nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab. Halten Sie das Gehäuse mit der Öffnung nach oben, so dass die die Platine (bestückte Leiterplatte) im Gehäuse bleibt.
3. Entnehmen Sie vorsichtig die Platine.
4. Drücken Sie leicht auf die Batteriehalterung. Lösen Sie einen Haken der Halterung von der gegenüberliegenden Seite der Platine und heben Sie die Halterung an. Entfernen Sie die alte Batterie.
5. Setzen Sie eine neue Batterie ein, so dass sich der Pluspol (+) oben befindet; drücken Sie das Batteriegehäuse leicht nach unten, so dass es an allen Ecken an der Platine befestigt ist.
6. Setzen Sie die Platine wieder ein.
7. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring in seiner Nut bleibt. Bringen Sie den Deckel wieder an. Setzen Sie die beiden Schrauben in ihre Bohrungen ein und ziehen Sie sie fest.
8. Überprüfen Sie die Funktion des Sensors, indem Sie sich davon überzeugen, dass er einen orangefarbenen Lichtimpuls abgibt, wenn sich der Speichenmagnet am Geschwindigkeitsensor vorbeibewegt.
9. Entsorgen Sie die ausgetauschte Batterie nicht zusammen mit dem normalen Müll; geben Sie sie zur Entsorgung als Sondermüll ab.

WELTWEITE GARANTIE DES HERSTELLERS

- Diese weltweite Garantie gewährt Polar Electro Inc. Verbrauchern, die dieses Produkt in den USA oder Kanada gekauft haben. Polar Electro Oy gewährt diese weltweite Garantie Verbrauchern, die dieses Produkt in anderen Ländern gekauft haben.
- Polar Electro Inc./Polar Electro Oy gewährt dem Erstkunden/Erstkäufer dieses Produktes eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum bei Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- **Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg oder der ausgefüllten internationalen Garantiekarte!**
- Von der Garantie ausgeschlossen sind: Batterien, Beschädigungen durch unsachgemäßen und/oder kommerziellen Gebrauch, Unfall oder unsachgemäße Handhabung sowie Missachtung der wichtigen Hinweise. Ausgenommen von der Garantie sind auch gesprungene oder zerbrochene Gehäuse des Empfängers und der elastische Gurt.
- Die Garantie deckt keine mittelbaren oder unmittelbaren Schäden oder Folgeschäden, Verluste, entstandenen Kosten oder Ausgaben, die mit dem Produkt in Zusammenhang stehen. Während der Garantiezeit wird das Produkt bei Fehlern von einem durch Polar autorisierten Service-Center kostenlos repariert oder ersetzt.
- Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

Deutsch

De Polar Snelheid Sensor is ontworpen om de snelheid en de afstand tijdens het fietsen te meten en is niet bedoeld of ontworpen voor enig ander gebruik.

BEVESTIGEN VAN DE POLAR STUURHOUDER

1. Haal de rubberen strip uit de verpakking en bevestig de strip aan het fietsstuur.
2. Plaats de stuurhouder op de rubberen strip, met het bevestigingsgedeelte van de ontvanger naar vóór (horizontaal fietsstuur) of naar binnen (verticaal fietsstuur). Bevestig de tie raps om het fietsstuur en steek ze door de gaten van de stuurhouder. Zet de stuurhouder stevig vast. Knip de uiteinden van de tie raps af.
3. Plaats de ontvanger op het bevestigingsgedeelte.

4. Bevestig de ontvanger door de polsband stevig vast te maken.

BEVESTIGEN VAN DE POLAR SNELHEID SENSOR

- A** Polar stuurhouder en ontvanger
B Polar Snelheid Sensor
C Spaakmagneet

Opmerking: In de verpakking vindt u 2 verschillende spaakmagneten die op twee manieren te installeren zijn (zie afbeelding 9.1. en 9.2.). U hoeft er slechts één te installeren.

5. Zoek een geschikte plaats voor de Snelheid Sensor op de voorkant van de voorvork. De sensor dient op een afstand van 50 cm vanaf de ontvanger (op de stuurhouder) te worden bevestigd.
6. Maak de plaats waarop u de rubberen strip bevestigt eerst goed schoon en droog. Haal de rubberen strip uit de verpakking en bevestig de rubberen strip op de voorvork.
7. Vergelijk de positie van de sensor met de afbeelding (bovenaanzicht). Verplaats de sensor vervolgens zoveel mogelijk in de richting van het wiel.

8. Plaats de sensor op de rubberen strip. Steek de tie raps door de gaten in de sensor en trek ze losjes aan. Trek ze nog niet volledig strak. Als de tie raps te kort zijn voor uw fiets, maakt u er twee aan elkaar vast.
9. In de verpakking vindt u 2 verschillende spaakmagneten die op twee manieren te installeren zijn. U hoeft er slechts één te installeren. Controleer welk van de twee magneten het beste aan de spaak van de fiets past.
- 9.1. Bevestig de magneet door deze om de spaak te draaien voordat u de metalen kap op de magneet plaatst. Plaats de magneet op dezelfde hoogte als de sensor. De magneet moet in de richting van de Snelheid Sensor wijzen.
- 9.2. Bevestig de schroefmagneet aan een spaak op dezelfde hoogte als de sensor. De magneet moet in de richting van de Snelheid Sensor wijzen.
10. Plaats de magneet en de sensor zodanig ten opzichte van elkaar dat ze vlak langs elkaar bewegen, maar elkaar niet raken. De afstand tussen de Snelheid Sensor en de spaakmagneet mag maximaal 5 mm zijn. Wanneer de magneet en de sensor op de juiste plaats zitten, trekt u de tie raps stevig vast en knipt u de uiteinden af.

Uw veiligheid is belangrijk voor ons. Controleer voordat u gaat fietsen of u uw stuur normaal kunt draaien en dat de rem- en schakelkabels niet achter de sensor blijven hangen. Controleer ook of de sensor het fietsen, remmen of schakelen niet belemmeren. Houdt tijdens het fietsen uw ogen op de weg om ongelukken te voorkomen.

WERKING VAN DE SNELHEID SENSOR

- U kunt de werking van de Snelheid Sensor testen door te controleren of op de sensor een oranje lampje knippert wanneer de magneet de sensor passeert. Het oranje knipperlicht is slechts een controleprocedure en het lampje stopt tijdens het fietsen na 50 keer knipperen. Als u deze test opnieuw wilt uitvoeren, moet u wachten tot de magneet de Snelheid Sensor tenminste 3 minuten niet heeft gepasseerd.
- Voordat u begint te fietsen, dient u te wachten totdat de hartslagcode door de ontvanger is herkend.
- Voor meer instructies over het gebruik van de Polar Snelheid Sensor raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende hartslagmeter.

Nederlands

The Polar Speed Sensor is designed to measure speed and distance when cycling. No other use is intended or implied.

INSTALLING THE POLAR BIKE MOUNT

- Remove the cover paper from the rubber pad and attach the pad to the handle bar.
- Position the wristwatch receiver mounting part forward (horizontal handlebar) or inside (vertical handlebar). Pass the cable ties around the handlebar and through the cable tie holes. Secure the bike mount firmly. Cut off any excess cable tie ends.
- Place the wristwatch receiver on the mounting part.
- Attach the receiver by securing the wrist strap.

INSTALLING THE POLAR SPEED SENSOR

A	Polar Bike Mount and the wristwatch receiver
B	Polar Speed Sensor
C	Spoke magnet

Note: There are two spoke magnet options included in the package (see illustrations 9.1. and 9.2.). You only need to install one of them.

- Check the front side of the front fork to find a suitable place for the speed sensor. The sensor should be attached 50 cm / 1'8" from the mounted wristwatch receiver.
- Before attaching the rubber pad, the area underneath it should be cleaned and dried thoroughly. Remove the cover paper from the rubber pad and attach it to the fork.
- Check the position of the sensor as shown in the illustration; viewed from above. Then adjust the sensor towards the wheel as much as possible.

English

Le capteur de vitesse Polar est conçu pour mesurer la vitesse et la distance en cyclisme. Aucun autre usage n'est sous-entendu ou induit.

INSTALLATION DU SUPPORT VÉLO

- Retirez le film protecteur de la bande en caoutchouc et collez-la sur le guidon.
- Placez le support vélo sur la bande en caoutchouc, de sorte que le support du récepteur soit orienté vers l'avant (guidon horizontal) ou vers l'intérieur (guidon vertical). Passez les brides autour du guidon et à travers les trous puis serrez-les pour maintenir l'ensemble fermement en place. Coupez ce qui dépasse.
- Placez le récepteur sur le support vélo.
- Fixez le récepteur en attachant le bracelet.

INSTALLATION DU CAPTEUR DE VITESSE POLAR

A	Support vélo Polar avec récepteur
B	Capteur de vitesse Polar
C	Aimant de rayon

Remarque : Vous disposez de deux aimants différents (voir illustrations 9.1. et 9.2.). Vous ne devez en installer qu'un.

- Installez le capteur de vitesse sur l'avant de la fourche. Le capteur doit être fixé à 50 cm du récepteur.
- Avant de coller la bande en caoutchouc, assurez-vous que la surface a été soigneusement nettoyée et séchée. Retirez le film protecteur de la bande en caoutchouc et collez-la sur la fourche.
- Vérifiez que la position du capteur est conforme à l'illustration vue du dessus (fig. 7). Orientez ensuite le capteur vers la roue, autant que possible.

- Coloquez le sensor sur la bande en caoutchouc. Passez les brides dans les trous du capteur et ajustez-les sans les serrer. Si les brides s'avèrent trop courtes pour votre vélo, mettez-en deux ensemble pour rallonger le tout.
- Vous disposez de deux aimants différents. Vous ne devez en installer qu'un. Déterminez l'aimant qui s'adapte le mieux aux rayons de votre vélo.
- Placez l'aimant autour d'un rayon, puis fixez-le à l'aide du clip de maintien en métal. Installez l'aimant à la hauteur du capteur. L'aimant doit faire face au capteur de vitesse.
- Fixez l'aimant à vis sur un rayon au même niveau que le capteur. L'aimant doit faire face au capteur de vitesse.
- Ajustez la position de l'aimant et du capteur de manière à ce que l'aimant passe très près du capteur sans le toucher. La distance maximale entre le capteur de vitesse et l'aimant de rayon doit être de 5 mm. Une fois l'aimant et le capteur correctement positionnés, serrez fermement les brides et coupez ce qui dépasse.

!
Before riding your bicycle, check that you can turn the handlebars normally and cable wires for brakes or gearing do not catch on the sensor. While riding your bike, please keep your eyes on the road to prevent possible accidents and injury.

OPERATION OF THE SPEED SENSOR

- You may test the operation of the speed sensor by checking that the sensor gives out an orange flash when the magnet passes the sensor. Note that the orange flash is only a checking procedure and the flashing does not continue after 50 flashes when cycling. If you would like to check this procedure again, you must have a pause of 3 minutes during which time the magnet may not pass the speed sensor.
- Before you start cycling, you should wait for the heart rate code to be recognised by the wristwatch receiver.
- For more instructions on how to use the Polar Speed Sensor, please refer to the user's manual of the heart rate monitor in question.

? FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

What should I do if...

- ...the speed reading is 00 or there is no speed reading while cycling?**
- Check the correct position of the speed sensor with the spoke magnet and the wristwatch receiver.
 - Check that you have set correct cycling settings in your wristwatch receiver.
 - If the 00 reading appears irregularly, this may be due to temporary electromagnetic interference in your current surroundings.
 - If the 00 reading is constant, you may have exceeded 2500 riding hours and the battery of the speed sensor needs to be replaced.

...there are irregular speed, distance or heart rate readings?

- Electromagnetic interference as well as interference from other wireless cycle computers may affect readings of speed, distance and heart rate.
- Disturbances may occur near high voltage power lines, traffic lights, overhead railway cables, electric bus lines or trams, televisions, car motors, some motor driven exercise equipment or cellular phones.
- To avoid crosstalk from another cyclist with a Polar Speed Sensor, keep a distance of at least 1 metre / 3'4" between your wristwatch receiver and the Polar Speed Sensor of the other cyclist.

TECHNICAL SPECIFICATION

Operating temperature –10 °C to +50 °C / 14 °F to 122 °F
Battery type: CR 2032
Battery life: average 2500 hours of use
Accuracy: ±1 %
Splash-proof

CARE AND MAINTENANCE

- Do not immerse the speed sensor in water.
- Avoid hard hits as these may damage the sensor.

Battery replacement

We highly recommend you send the speed sensor to an authorised Polar Service Centre for battery replacement, where the unit is tested after the battery has been replaced.

? QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

Que dois-je faire si ...

...la lecture de vitesse est de 00 ou si aucune vitesse ne s'affiche lorsque je roule ?

- Vérifiez la position du capteur de vitesse par rapport à l'aimant de rayon (voir illustration 10).
- Vérifiez la position du bracelet récepteur par rapport au capteur de vitesse (voir illustration 5).
- Vérifiez que vous avez correctement réglé votre bracelet récepteur.
- Si la lecture 00 apparaît de manière intermittente, cela est peut être dû au voisinage d'interférences électromagnétiques temporaires.
- Si la lecture 00 est constante, cela signifie probablement que vous avez roulé pendant plus de 2500 heures et que la pile doit être remplacée.

...les lectures de vitesse, de distance ou de fréquence cardiaque sont irrégulières ?

- Les interférences électromagnétiques et celles provenant d'autres compteurs sans fil peuvent affecter la lecture de la vitesse, de la distance et de la fréquence cardiaque.
- Des interférences peuvent également se produire à proximité de lignes à haute tension, de feux de circulation, de caténaires, de lignes d'autobus électriques et de tramways, de postes de télévision, de moteurs de voitures, de certains équipements sportifs à moteur ou de téléphones portables.
- Pour éviter les interférences avec un autre cycliste équipé du capteur de vitesse Polar, gardez une distance d'au moins 1 mètre entre votre récepteur et le capteur de vitesse Polar d'un autre cycliste.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Température de fonctionnement -10 °C à +50 °C
Type de pile : CR 2032
Durée de vie moyenne de la pile : 2500 heures d'utilisation
Précision : ±1 %
Ne craint pas les éclaboussures

ENTRETIEN

- N'immergez pas le capteur de vitesse dans l'eau.
- Évitez les chocs importants susceptibles d'endommager le capteur.

Remplacement de la pile

Nous vous recommandons fortement d'envoyer le capteur

? PREGUNTAS FRECUENTES

¿Qué debo hacer si...

... la lectura de la velocidad es 00 o si no aparece ninguna lectura de velocidad mientras voy en bicicleta?

- Compruebe la posición correcta del sensor de velocidad con respecto al imán del radio y al receptor de pulsera.
- Verifique que los valores de ciclismo definidos en el receptor de pulsera son correctos.
- Si la lectura 00 aparece de forma irregular, podrá deberse a una interferencia electromagnética temporal en la zona circundante.
- Si la lectura 00 aparece constantemente, tal vez haya superado las 2.500 horas de marcha en bicicleta y sea necesario cambiar la batería.

... las lecturas de velocidad, distancia o ritmo cardíaco son irregulares?

- La interferencia electromagnética, así como la interferencia de otras ciclocomputadoras inalámbricas, pueden afectar a las lecturas de velocidad, distancia y ritmo cardíaco.
- Pueden producirse perturbaciones cerca de líneas de alta tensión, semáforos, cables aéreos de alimentación de locomotoras eléctricas, autobuses eléctricos o tranvías, televisores, motores de automóviles, algunos aparatos de ejercicio motorizados o teléfonos celulares.
- Para evitar el cruce de líneas con otro ciclista que esté utilizando un sensor de velocidad Polar, mantenga una distancia de, al menos, 1 metro entre su receptor de pulsera y el sensor de velocidad Polar del otro ciclista.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Temperatura de servicio: -10° a +50 °C
Tipo de batería: CR 2032
Vida útil de la batería: por término medio 2.500 horas de uso
Precisión: ±1 %
Resistente a las salpicaduras

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- No sumerja el sensor de velocidad en el agua.
- Evite que reciba golpes fuertes, ya que se puede dañar el sensor.

However, if you prefer changing the battery yourself, please follow these instructions carefully:

Detach the sensor from your bicycle.

- Open the sensor by removing the two small screws, counter-clockwise, with a small screwdriver.
- Lift the case off carefully. Hold the sensor cover upwards so that the PCBA (printed circuit board assembled) stays in the case.
- Remove the PCBA carefully.
- Press the battery holder gently. Release a hook of the holder from the opposite side of the PCBA and lift the holder upwards. Remove the old battery.
- Insert a new battery with the plus (+) side facing up and press the battery housing gently so that it is attached to the PCBA at all corners.
- Put the PCBA back into place.
- Check that the sealing ring stays in its groove. Replace the cover back. Insert the two screws in their holes and tighten them gradually in turn.
- Test the sensor by checking that it gives out an orange flash when the spoke magnet passes the speed sensor.
- Do not throw the replaced battery away with normal waste; take it to a place where problem waste is handled.

LIMITED POLAR INTERNATIONAL GUARANTEE

- This limited Polar international guarantee is issued by Polar Electro Inc. for the consumers who have purchased this product in the USA or Canada. This limited Polar international guarantee is issued by Polar Electro Oy for the consumers who have purchased this product in other countries.
- Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy guarantees to the original consumer/ purchaser of this product that the product will be free from defects in material or workmanship for two years from the date of purchase.
- Please keep the receipt or International Guarantee Card, which is your proof of purchase!**
- The guarantee does not cover the battery, damage due to misuse, abuse, accidents or non-compliance with the precautions; improper maintenance, commercial use, cracked or broken cases.
- Guarantee does not cover any damage/s, losses, costs or expenses, direct, indirect or incidental, consequential or special, arising out of, or related to the product. During the guarantee period the product will be either repaired or replaced at an authorized service center free of charge.
- This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national or state laws in force, or the consumer's rights against the dealer arising from their sales/ purchase contract.

de vitesse à un centre de SAV agréé par Polar pour faire changer la pile, car du boîtier est vérifiée après le remplacement de cette dernière. Cependant, si vous préférez changer la pile vous-même, veuillez suivre soigneusement les instructions suivantes: Détachez le capteur du vélo.

- Ouvrez le boîtier en dévissant les deux petites vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'un petit tournevis.
- Soulevez délicatement le boîtier. Maintenez le boîtier vers le haut afin que la carte de circuit imprimé reste à l'intérieur.
- Retirez délicatement la carte de circuit imprimé.
- Appuyez doucement sur le capot de la pile. Dérochez une des fixations situées à l'opposé de la carte de circuit imprimé et soulevez le capot. Ôtez la pile usagée.
- Insérez une nouvelle pile avec la face (+) sur le dessus et appuyez doucement sur le capot de la pile de manière à ce que tous les bords soient fixés à la carte de circuit imprimé.
- Remettez la carte de circuit imprimé en place.
- Vérifiez que le joint d'étanchéité reste dans sa rainure. Refermez le boîtier. Insérez les deux vis dans les orifices et serrez-les progressivement à tour de rôle.
- Testez le capteur en vérifiant que le témoin orange clignote lorsque l'aimant de rayon passe devant le capteur de vitesse.
- Ne jetez pas la pile usagée, mais apportez-la plutôt dans un centre de recyclage.

GARANTIE INTERNATIONALE POLAR

- La présente garantie internationale Polar est émise par Polar Electro Oy pour les acheteurs ayant fait l'acquisition de ce produit dans tous les pays à l'exception des USA et du Canada. Pour ces deux derniers pays la présente garantie internationale Polar est émise par Polar Electro Inc.
- Polar Electro Oy / Polar Electro Inc. garantissent à l'acheteur initial que ce produit est exempt de défauts liés aux matières premières ou à la fabrication, et ce, pendant un délai de 2 ans à partir de la date d'achat.
- En plus de la Carte de Garantie Internationale, conservez bien votre ticket de caisse qui est votre preuve d'achat.**
- La présente garantie est limitée, elle ne couvre pas la pile du récepteur, ni les boîtiers fêlés ou cassés. Elle ne couvre ni les dommages liés à une mauvaise utilisation ou à une utilisation abusive du produit, ni les dommages liés au non-respect des précautions d'utilisation, ni les accidents. Elle ne couvre pas le mauvais entretien de l'appareil, ni son usage commercial.
- La garantie ne couvre pas les dommages, pertes, dépenses ou frais, directs ou indirects, de portée générale, consécutive ou particulière, causés ou liés à l'usage du produit. Durant la période de garantie, l'appareil est soit réparé gratuitement, soit remplacé par le service après-vente agréé Polar.
- Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs applicables dans de cadre des législations nationales en vigueur, ni les droits des consommateurs à l'encontre du revendeur concernant les litiges liés aux contrats d'achat et de vente.

Cambio de la batería

Cuando sea necesario cambiar la batería, se recomienda encarecidamente enviar el sensor de velocidad a un centro de servicio Polar autorizado, donde se verificará la unidad después de cambiar la batería. Sin embargo, si prefiere cambiar la batería usted mismo, siga atentamente las instrucciones enumeradas a continuación.

Retire el sensor de la bicicleta.

- Abra el compartimento retirando los dos tornillos (en sentido contrario a las agujas del reloj) con un destornillador pequeño.
- Levante cuidadosamente la tapa. Sujete el compartimento boca arriba para evitar que se caiga el conjunto de la tarjeta de circuitos impresos (PCBA).
- Retire cuidadosamente el PCBA.
- Presione suavemente sobre el soporte de la pila. Suelte un gancho del soporte desde el lado opuesto al PCBA y levante el soporte. Extraiga la pila usada.
- Introduzca una pila nueva con el lado positivo (+) boca arriba y presione suavemente sobre la pila de manera que quede fijada al PCBA en todas sus esquinas.
- Vuelva a instalar el PCBA.
- Compruebe que la junta tórica permanece en su ranura. Vuelva a colocar la tapa. Introduzca los dos tornillos en sus orificios y apriételos gradual y alternativamente.
- Verifique el sensor comprobando que emite un destello naranja cuando el imán del radio pasa por delante del sensor de velocidad.
- Verifique el sensor comprobando que emite un destello naranja cuando el imán del radio pasa por delante del sensor de velocidad.

GARANTÍA INTERNACIONAL POLAR

- Esta garantía internacional limitada ha sido emitida por Polar Electro Inc. para uso del consumidor-comprador de productos Polar en EE.UU. y Canadá. Esta garantía internacional limitada ha sido emitida por Polar Electro Oy para uso del consumidor-comprador de productos Polar en otros países.
- Esta garantía de Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy cubre al comprador original de este producto cualquier fallo o defecto de material y mano de obra durante 2 años a partir de la fecha de compra.
- Conserve el justificante de compra o la tarjeta internacional de garantía, como prueba de su compra.**
- Esta garantía no cubre la reposición de la batería, roturas por un uso inadecuado, por accidente o por incumplimiento de las precauciones señaladas en las instrucciones; tampoco cubrirá un mal funcionamiento originado por un mantenimiento inapropiado, un uso comercial o rotura de carcasa.
- La garantía no cubre daños o pérdidas, gastos directos, indirectos o incidencias, consecuentes o especiales causados o relacionados con este producto. Durante el periodo de garantía, el producto puede ser tanto reparado como reemplazado en un establecimiento autorizado libre de gastos.
- Esta garantía no afecta los derechos del consumidor regidas por las leyes locales, ni tampoco atenta contra los derechos del distribuidor de su contrato de compra/venta.

El sensor de velocidad Polar se ha diseñado para medir la velocidad y la distancia cuando se monta en bicicleta. No está previsto ni implícito ningún otro uso.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE PARA BICICLETAS POLAR

- Retire el papel que cubre la almohadilla de goma y fjela al manillar.
- Coloque el soporte para bicicletas en la almohadilla de goma, con la pieza de montaje del receptor de pulsera orientado hacia adelante (manillar horizontal) o hacia el interior (manillar vertical). Pase las bridas de plástico alrededor del manillar e introdúzcalas en los orificios de las bridas de plástico. Asegure firmemente el soporte para bicicletas. Corte el trozo sobrante de los extremos de las bridas.
- Coloque el receptor de pulsera en la pieza de montaje.
- Fije el receptor asegurando la correa de pulsera.

INSTALACIÓN DEL SENSOR DE VELOCIDAD POLAR

A	Soporte para bicicletas Polar y receptor de pulsera
B	Sensor de velocidad Polar
C	Imán del radio

Nota: en la caja se incluyen dos opciones de imán de radio (consulte las figuras 9.1. y 9.2.). Sólo es necesario instalar una de ellas.

- Compruebe el lado frontal de la horquilla con el fin de localizar un lugar adecuado para el sensor de velocidad. El sensor de velocidad se debe fijar a una distancia de 50 cm del receptor de pulsera montado.
- Antes de fijar la almohadilla de goma, deberá limpiarse y secarse bien la zona situada debajo de la misma. Retire el papel que cubre la almohadilla de goma y fjela a la horquilla.
- Compruebe la posición del sensor examinando la figura, donde queda visto desde arriba. Seguidamente ajústelo hacia la rueda al máximo posible.

- Coloque el sensor en la almohadilla de goma. Pase las bridas de plástico por los orificios del sensor y ajústelas sin apretar. No las apriete todavía. Si las bridas de plástico son demasiado cortas para su bicicleta, junte dos bridas para alargarlas.
- En la caja se incluyen dos opciones de imán de radio. Sólo es necesario instalar una de ellas. Compruebe cuál de los imanes se acopla mejor al radio de la bicicleta.
- Fije el imán haciéndolo girar alrededor del radio antes de colocar la tapa metálica sobre el imán. Instale el imán al mismo nivel que el sensor. El imán debe quedar orientado hacia el sensor de velocidad.
- o
- Fije el imán de tornillo a un radio al mismo nivel que el sensor. El imán debe quedar orientado hacia el sensor de velocidad.
- Ajuste con precisión la posición tanto del imán como del sensor de manera que el imán pase cerca del sensor, pero sin tocarlo. La distancia máxima entre el sensor de velocidad y el imán del radio debe ser de 5 mm. Una vez que los haya situado correctamente, apriete firmemente las bridas de plástico y corte el trozo sobrante de los extremos de las bridas.

!
Su seguridad es importante para nosotros. Compruebe que puede girar el manillar normalmente y que los cables de los frenos y de los cambios no se enganchan en el sensor. Compruebe también que el sensor no obstaculiza el pedaleo ni el uso de los frenos y de los cambios. Le rogamos que mientras monte en su bicicleta mantenga los ojos en la carretera para ev tar posibles accidentes y lesiones.

FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR DE VELOCIDAD POLAR

- Puede verificar el funcionamiento del sensor de velocidad comprobando si emite un destello naranja cuando el imán pasa por delante del sensor. Observe que el destello naranja es simplemente un procedimiento de verificación y se interrumpirá al cabo de 50 destellos una vez que esté montando en bicicleta. Para volver a verificar este procedimiento, deberá hacer una pausa de 3 minutos, durante la cual el imán no deberá pasar por delante del sensor de velocidad.
- Antes de ponerse en marcha, debe esperar a que el receptor de pulsera reconozca el código del ritmo cardíaco.
- Si desea más instrucciones sobre la manera de utilizar el sensor de velocidad Polar, consulte el manual del usuario del monitor del ritmo cardíaco en cuestión.

Español

Il Sensore di velocità Polar è stato concepito per misurare la velocità e la distanza durante l'uso in bicicletta e non è destinato ad alcun altro uso.

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO PER BICICLETTA POLAR

- Togliere la carta di protezione dal cuscinetto gommato e sistemare il cuscinetto sul manubrio.
- Posizionare il supporto sul cuscinetto gommato con la parte di montaggio rivolta in avanti. Far passare le fascette intorno al manubrio e attraverso gli appositi fori. Fissare saldamente il supporto. Tagliare le estremità dei cavi in eccesso.
- Collocare il ricevitore da polso sulla parte di montaggio.
- Fissare il ricevitore allacciando il cinturino intorno al supporto.

INSTALLAZIONE DEL SENSORE DI VELOCITÀ POLAR

- | | |
|----------|---|
| A | Supporto per bicicletta Polar e ricevitore da polso |
| B | Sensore di velocità Polar |
| C | Magnete per raggio |

N.B.: il pacchetto comprende due magneti per raggio (vedere le figure 9.1. e 9.2.). È sufficiente installarne uno.

- Cercare sul lato anteriore della forcella anteriore un posto idoneo in cui installare il sensore di velocità. Il sensore dovrebbe essere montato a 50 cm dal ricevitore da polso sistemato sulla bicicletta.
- Prima di attaccare il cuscinetto gommato, pulire ed asciugare accuratamente la parte sottostante. Togliere la carta di protezione dal cuscinetto gommato e sistemarlo sulla forcella.
- Verificare la posizione del sensore sulla base della figura vista dall'alto. Sistemare quindi il sensore più vicino possibile alla ruota.

Italiano

Polar Hastighedssensor er udformet til at måle hastigheden og distancen under cykling. Den er ikke beregnet til anden brug, og ingen anden sådan er antydnet.

MONTERING AF POLAR-CYKELMONTERINGSSÆT

- Fjern beskyttelsespapiret fra gummipladen, og fastgør den til styret.
- Anbring cykelmonteringssættet på gummipladen med modtageren pegende fremad (horisontalt styr) eller indad (vertikalt styr). Træk stripsene rundt om styret og gennem hullerne til stripsene. Fastgør cykelmonteringssættet grundigt. Klip overskydende ender af.
- Anbring modtageren på monteringsdelen.
- Fastgør modtageren ved at spænde håndledsremmen.

MONTERING AF POLAR HASTIGHEDSSENSOR

- | | |
|----------|--|
| A | Polar-cykelmonteringssæt og modtageren |
| B | Polar Hastighedssensor |
| C | Egermagnet |

Bemærk: Der er to forskellige muligheder for montering af egermagneter i sættet (se tegning 9.1. og 9.2.). Du skal kun at installere én af dem.

- Kontroller forsiden af forgaflen for at finde et passende sted til hastighedssensoren. Sensoren bør anbringes 50 cm fra, hvor modtageren monteres på cyklen, så tæt på styret som muligt.
- Inden gummipladen sættes fast, bør området under den renses og tørres grundigt. Fjern beskyttelsespapiret fra gummipladen, og fastgør den til forgaflen.
- Sammenlign med placeringen af sensoren på tegningen (set ovenfra). Juster derefter sensoren, så den peger så direkte på hjulet som muligt.

Dansk

Polar Hastighetssensor är utvecklad för att mäta hastighet och sträcka när du cyklar. Utrustningen är icke avsedd för någon annan användning.

SÅ HÄR INSTALLERAR DU POLAR CYKELHÅLLARE

- Ta bort skyddspappret från gummipackningen och fäst packningen på cykelstyret.
- Placera cykelhållaren på gummipackningen. Hållaren ska vara riktad framåt (horisontellt styre) eller inåt (vertikalt styre). För buntbanden runt styret och trä dem genom hålen på cykelhållaren. Dra åt banden så att hållaren sitter fast ordentligt. Klipp av ändarna.
- Placera mottagaren på cykelhållaren.
- Fäst mottagaren genom att dra åt armbandet.

SÅ HÄR INSTALLERAR DU POLAR HASTIGHETSSENSOR

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | Polar Cykelhållare och mottagare |
| B | Polar Hastighetssensor |
| C | Ekermagnet |

OBS! Det finns två olika ekermagneter i förpackningen (se figur 9.1. och 9.2.) Du skall bara använda den ena.

- Välj en lämplig plats för placering av hastighetssensorn på framsidan av framgaffeln. Sensorn bör fästas 50 cm från mottagaren.
- Tvätta och torka av fästytan noggrant innan du sätter fast gummipackningen. Tag bort skyddspappret från gummipackningen och sätt packningen på gaffeln.
- Se figur 7, som visar monteringen ovanifrån. Vinkla sedan sensorn så nära hjulet som möjligt.
- Placera sensorn på gummipackningen. För buntbanden genom hålen på sensorn och dra åt banden lätt. Dra inte åt helt och hållet ännu. Om buntbanden är för korta kan du sätta ihop två av dem och få ett längre band.

Svenska

- Positionera il sensore sul cuscinetto gommato (vedere figura 8). Far passare le fascette attraverso i fori del sensore e regolarle, per il momento senza stringerle completamente. Se le fascette sono troppo corte per la vostra bicicletta, unirne due per renderle più lunghe.
- Il pacchetto comprende due magneti per raggio. È sufficiente installarne uno. Verificare quale magnete si adatta meglio al raggio della bicicletta.
- Collegare il magnete e farlo ruotare intorno al raggio prima di sistemare la protezione metallica sul magnete stesso. Installare il magnete alla stessa altezza del sensore. Il magnete deve essere rivolto verso il sensore di velocità. Oppure
- Collegare il magnete a vite ad un raggio alla stessa altezza del sensore. Il magnete deve essere rivolto verso il sensore di velocità.
- Regolare la posizione del magnete e del sensore in modo che il magnete si trovi vicino al sensore, ma non lo tocchi. La distanza massima tra il sensore di velocità ed il magnete per raggio dovrebbe essere di 5 mm. Una volta posizionato correttamente, stringere bene le fascette e tagliare le estremità in eccesso.

La tua sicurezza è importante per noi. Verificare che sia possibile girare il manubrio senza problemi e che i cavi dei freni e delle marce non si impiglino nel sensore. Verificare inoltre che il sensore non ostacoli la pedalata nè l'uso dei freni o delle marce. Andando in bicicletta, tieni gli occhi sempre sulla strada per evitare possibili incidenti e lesioni.

FUNZIONAMENTO DEL SENSORE DI VELOCITÀ

- E' possibile verificare il funzionamento del sensore di velocità controllando che emetta una luce lampeggiante arancione quando il magnete passa davanti al sensore stesso. La luce lampeggiante arancione rappresenta solo una procedura di controllo e quindi non si ripeteranno più di 50 lampeggi durante l'uso della bicicletta. Se si desidera ripetere il controllo, occorre effettuare una pausa di 3 minuti, durante la quale il magnete non deve passare davanti al sensore di velocità.
- Prima di iniziare a pedalare, attendere che il codice di frequenza cardiaca venga riconosciuto dal ricevitore da polso.
- Per ulteriori istruzioni su come usare il sensore di velocità Polar, consultare il manuale d'uso del cardiofrequenzimetro in questione.

- Anbring sensoren på gummipladen. Træk stripsene gennem hullerne i sensoren, og fastgør stripsene løst. Stram dem ikke helt endnu. Hvis stripsene er for korte til din cykel, kan du sætte to af dem sammen.
- Der er to forskellige muligheder for montering af egermagneter i sættet. Du skal kun at installere én af dem. Undersøg, hvilken af magneterne der passer bedst til egerne på din cykel.
- Fastgør magneten ved at rotere den rundt om egeren, inden metalkappen anbringes. Installer magneten i samme højde som sensoren. Magneten skal være ud for hastighedssensoren. Eller
- Fastgør skruemagneten til en eger i samme højde som sensoren. Magneten skal være ud for hastigheds-sensoren.
- Juster placeringen af både magneten og sensoren, så magneten passerer tæt forbi sensoren, men ikke berører den. Den maksimale afstand mellem hastigheds-sensoren og egermagneten bør være 5 mm. Stram stripsene, og klip overskydende ender af, når placeringen er korrekt.

Din sikkerhed er vigtig for os, så udvis derfor stor forsigtighed når du cykler, kig altid på vejen for at forhindre mulige ulykker. Kontroller, att du kan dreje cykelhåndtaget som normalt, og at bremse- og gearkabler ikke støder mod sensoren. Kontroller også, at sensoren ikke generer brugen af pedaler, bremsr eller gear.

HASTIGHEDSSENSORENS FUNKTION

- Du kan afprøve hastighedssensorens funktion ved at kontrollere, at sensoren afgiver et orange blink, når magneten passerer sensoren. Bemærk, at det orange blink kun er en kontrolprocedure, og at blinkene ikke fortsætter ud over 50 blink under cykling. Hvis du vil kontrollere denne procedure igen, skal du holde en pause på tre minutter. I løbet af disse tre minutter må magneten ikke passere hastighedssensoren.
- Inden du begynder at cykle, bør du vente på, at pulsen registreres af modtageren.
- Yderligere oplysninger om brugen af Polar Hastighedssensor findes i brugermanualen til den pågældende pulsmåler.

- Det finns två olika ekermagneter i förpackningen. Observera att du endast skall använda den ena. Kontrollera vilken av magneterna som passar bäst till ekerrna på din cykel.
- Fäst magneten genom att snurra den runt ekern innan du sätter på metallhöljet. Sätt magneten i höjd med sensorn. Magneten måste vara riktad mot hastighetssensorn. Eller
- Sätt fast magneten med skruven på en eker i höjd med sensorn. Magneten måste vara riktad mot hastighetssensorn.
- Finjustera magneten och sensorns placering så att magneten passerar nära sensorn, men inte så nära att de rör vid varandra. Det maximala avståndet mellan hastighetssensorn och ekermagneten skall vara högst 5 mm. När magneten och sensorn sitter korrekt, drar du åt buntbanden och klipper av ändarna.

Din säkerhet är viktigt för oss på Polar. Kontrollera att du kan vrida styret som vanligt och att inga broms- eller växelväjrar kan fastna i sensorn. Kontrollera även att sensorn inte är i vägen när du ska trampa, bromsa eller växla. För att undvika olyckor och skador, kom ihåg att alltid titta på vägen när du cyklar.

HUR POLAR HASTIGHETSSENSOR FUNGERAR

- Du kan kontrollera att hastighetssensorn fungerar genom att se efter om sensorn avger en orange blinksignal när magneten passerar sensorn. Observera att blinksignalen endast är en kontrollsignal och att denna upphör efter femtio blinksignaler. Om du vill kontrollera sensorn igen måste du stå still i 3 minuter. Magneten får då inte passera hastighetsssensorn.
- Vänta tills mottagaren har hittat hjärtfrekvensen innan du börjar cykla.
- Mer information om hur du använder Polar Hastighetssensor hittar du i användarhandboken till den hjärtfrekvensmätare som du använder.

VANLIGA FRÅGOR

Vad gör jag om ...

... displayen visar att hastigheten är 00 eller inte visar någon hastighet alls när jag cyklar?

- Kontrollera att hastighetssensorn och ekermagneten är korrekt monterade (se figur 10).

DOMANDE FREQUENTI

Cosa fare se...

...la lettura della velocità è 00 o non vi è alcuna lettura della velocità sul display quando si pedala?

- Verificare la posizione corretta del sensore di velocità rispetto al magnete sul raggio (vedere figura 10).
- Verificare la posizione corretta del ricevitore da polso rispetto al sensore di velocità (vedere figura 5).
- Verificare di aver selezionato correttamente le impostazioni ciclistiche nel ricevitore da polso.
- Se la lettura 00 compare irregolarmente, questo potrebbe essere dovuto ad un'interferenza elettromagnetica temporanea presente nell'ambiente circostante.
- Se la lettura 00 è permanente, potrebbero essere state superate le 2500 ore d'uso, rendendo necessaria la sostituzione della batteria.

...vi sono letture irregolari di velocità, distanza o frequenza cardiaca?

- Le interferenze elettromagnetiche, come pure le interferenze di altri computer per biciclette senza cavi, possono influire sulle letture di velocità, distanza e frequenza cardiaca.
- I disturbi possono verificarsi in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, semafori, cavi ferroviari aerei, linee per autobus elettrici o tram, televisioni, motori elettrici di automobili, alcune attrezzature d'allenamento che dispongono di un motorino elettrico o telefoni cellulari.
- Per evitare interferenze fra i trasmettitori di altri ciclisti ed il sensore di velocità Polar, mantenere una distanza di almeno 1 metro tra il proprio ricevitore da polso ed il sensore di velocità Polar di altri ciclisti.

DATI TECNICI

Temperatura d'allenamento: da -10 °C a +50 °C

Tipo di batteria: CR 2032

Durata della batteria: in media 2500 ore d'uso

Precisione: ±1 %

A prova di pioggia

MANUTENZIONE

- Non immergere il sensore di velocità nell'acqua.
- Evitare urti che potrebbero danneggiare il sensore.

OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

Hvad skal jeg gøre, hvis...

... hastighedsmålingen viser 00, eller der ikke vises nogen hastighed under cykling?

- Kontroller, om hastighedssensoren er placeret korrekt i forhold til egermagneten og modtageren.
- Kontroller, at du har angivet de korrekte indstillinger for cykling i din modtager.
- Hvis 00 vises uregelmæssigt, kan det skyldes midlertidige elektromagnetiske forstyrrelser i dine aktuelle omgivelser.
- Hvis der konstant vises 00, har du muligvis overskredet 2500 cykeltimer, og batteriet skal udskiftes.

...der forekommer uregelmæssige hastigheds-, distance- eller pulsmålinger?

- Elektromagnetiske forstyrrelser samt forstyrrelser fra andre trådløse cykelcomputere kan påvirke målingerne af hastighed, distance og puls.
- Der kan forekomme forstyrrelser i nærheden af stærkstrømsledninger, trafiksignaler, overhængende togkabler, elektriske busser eller sporvogne, fjernsyn, bilmotorer, noget motordrevet træningsudstyr eller mobiltelefoner.
- Hvis du vil undgå interferens fra andre cyklister, der har en Polar Hastighedssensor, skal du holde en afstand på mindst 1 meter mellem din modtager og den anden cyklists Polar Hastighedsmåler.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Driftstemperatur -10 °C til +50 °C / 14 °F til 122 °F

Batteritype: CR 2032

Batteriets holdbarhed: gennemsnitligt 2500 timers brug
Nøjagtighed: ±1 %
Stærktæt

VEDLIGEHODELSE OG EFTERSYN

- Nedsækkn ikke hastighedssensoren i vand.
- Undgå hårde slag, da de kan beskadige sensoren.

Batteriskift

Vi anbefaler på det kraftigste, at du sender hastighedssensoren til et godkendt Polar Service Center, når der skal skiftes batteri, da enheden afprøves efter batteriskiftet.

- Kontrollera att mottagaren är sitter rätt i förhållande till hastighetssensorn (se figur 5).
- Se till att mottagaren är rätt programmerad.
- Om displayen visar 00 vid enstaka tillfällen, kan detta bero på tillfälliga elektromagnetiska störningar från omgivningen.
- Om displayen visar 00 hela tiden, kan batteriet i sensorn vara slut och behöva bytas ut.

... avläsningarna för hastighet, sträcka eller hjärtfrekvens är inkorrekta?

- Elektromagnetiska störningar och andra trådlösa cykeldatorer kan påverka överföringen av hastighet och hjärtfrekvens.
- Störningar kan förekomma i närheten av högspanningsledningar, trafikljus, elektriska ledningar för järnväg, T-bana eller spårvagn, TV-apparater, mobiltelefoner, bilmotorer eller viss motordriven träningsutrustning.
- Om du vill undvika överhörning från en annan cyklist som använder Polar Hastighetssensor ska du hålla ett avstånd på minst 1 meter mellan din mottagare och den andra cyklistens hastighetssensor.

TEKNISK SPECIFIKATION

Arbetsstemperatur -10 °C till +50 °C.

Batteri: CR 2032

Batteriets livslängd: ca 2.500 användartimmar

Noggrannhet: ±1 %

Vattenskyddad

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Doppa inte hastighetssensorn i vatten.
- Undvik hårda stötar eftersom detta kan skada sensorn.

Byte av batteri

Vi rekommenderar att du lämnar hastighetssensorn till ett av Polar auktoriserat serviceställe, där man kontrollerar enheten efter batteribytet. Om du vill byta batteriet själv, följ då dessa instruktioner noggrant:

Ta loss sensorn från cykeln.

- Öppna sensorn genom att skruva loss de två små skruvarna.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Per la sostituzione della batteria si raccomanda di inviare il sensore di velocità ad un Centro di Assistenza Polar autorizzato, dove il sensore verrà testato dopo la sostituzione della batteria. Tuttavia, se si preferisce sostituire la batteria autonomamente, si prega di seguire con attenzione le istruzioni seguenti: Togliere il sensore dalla bicicletta.

- Aprire l'alloggiamento svitando in senso antiorario le due piccole viti presenti, con un piccolo cacciavite.
- Sollevere la protezione prestando attenzione. Tenere l'alloggiamento verso l'alto in modo che il circuito stampato assemblato rimanga all'interno dell'alloggiamento.
- Togliere il circuito stampato assemblato prestando molta attenzione.
- Premere delicatamente sul supporto della batteria. Sganciare un gancio del supporto dal lato opposto del circuito stampato e sollevare il supporto verso l'alto. Togliere la batteria vecchia.
- Inserire una nuova batteria con il lato positivo (+) rivolto verso l'alto e premere delicatamente sull'alloggiamento della batteria, in modo che l'alloggiamento rimanga attaccato al circuito stampato su tutti gli angoli.
- Reinserire il circuito stampato nella propria posizione.
- Verificare che la guarnizione sia inserita nella propria scanalatura. Rimontare la protezione. Inserire le due viti nei relativi fori e stringerle gradatamente a turno.
- Controllare il sensore verificando che emetta una luce lampeggiante arancione quando il magnete sul raggio passa davanti al sensore di velocità.
- Non buttare la batteria sostituita insieme alla normale spazzatura; portarla in un centro di smaltimento per rifiuti speciali.

GARANZIA INTERNAZIONALE POLAR

- La presente Garanzia Internazionale limitata – POLAR, è rilasciata da Polar Electro Inc. ai consumatori che hanno acquistato questo prodotto negli Stati Uniti o in Canada. La presente Garanzia Internazionale limitata – POLAR, è rilasciata da Polar Electro Oy ai consumatori che hanno acquistato questo prodotto in altri Paesi.
- Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy garantisce all'acquirente originale di questo prodotto, che esso è privo di difetti di fabbricazione e nei materiali, per due anni dalla data dell'acquisto.
- Conservare lo scontrino fiscale in originale! Esso, unitamente alla Scheda di Garanzia Internazionale, costituisce la prova d'acquisto.**
- La presente Garanzia non copre la batteria del ricevitore, i danni derivanti da cattivo uso, uso improprio, incidenti, mancata osservanza delle dovute precauzioni, manutenzione inadeguata, uso commerciale, rottura o lesione della cassa.
- La presente Garanzia non copre alcun danno o smarrimento, causato o accidentale, costi o spese, diretti, indiretti o accessori, derivanti da interventi di assistenza non autorizzati. Durante il periodo di validità della Garanzia, il prodotto sarà riparato o sostituito gratuitamente presso i Centri di Assistenza Autorizzati POLAR.
- La presente garanzia non esclude alcun diritto statutario del consumatore, ai sensi delle leggi nazionali o statali in vigore, e nessun diritto del consumatore nei confronti del rivenditore derivante dal relativo contratto di vendita/acquisto.

Følg disse anvisninger nøje, hvis du alligevel ønsker selv at skifte batteriet:

Fjern sensoren fra cyklen.

- Åbn sensoren ved at fjerne de to små skruer, mod uret, med en lille skruetrækker.
- Løft dækpladen forsigtigt af. Hold sensoren opad, så printkortet bliver på plads i sensoren.
- Fjern forsigtigt printkortet.
- Tryk forsigtigt på batteriholderen. Frigør en krog i holderen fra den modsatte side af printkortet, og løft holderen opad. Fjern det gamle batteri.
- Indsæt et nyt batteri med plus siden (+) opad, og tryk forsigtigt på batteriholderen, så det fastgøres til printkortet i alle hjørner.
- Sæt printkortet tilbage på plads.
- Kontroller, at gummipakningen bliver på plads. Sæt dækpladen på igen. Placer de to skruer i hullerne igen, og stram dem gradvist efter tur.
- Afprøv sensoren ved at kontrollere, om den afgiver et orange blink, når egermagneten passerer hastighedssensoren.
- Smid ikke det gamle batteri væk sammen med almindeligt affald. Aflever det et sted, der tager imod farligt affald.

INTERNATIONAL POLAR GARANTI

- Denne begrænsede Internationale Polar garanti er udstedt af Polar Electro Inc. for brugere som har købt produktet i USA eller Canada. Denne Internationale Polar garanti er udstedt af Polar Electro Oy for brugere som har købt produktet i andre lande.
- Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy garanterer til den oprindelige bruger/køber at dette produkt vil være fri for materielle eller produktionsmæssige defekter i 2 år fra købsdatoen.
- Gem venligst købsbevis, kvittering eller international garantikort som bevis for købsdatoen.**
- Garantien dækker ikke batterier, skader grundet forkert brug, misbrug, ulykker, forkert anvendelse i forhold til vejledningen, manglende vedligeholdelse, kommercielt brug, beskadiget opbevaringsæske.
- Garantien dækker ikke enhver skade/tab, omkostning, direkte eller indirekte eller fejlagtigt, som følge af eller specielt opstået af eller som kan relateres til produktet. Under garantiperioden vil produktet blive enten ombyttet eller repareret af et autoriseret Polar servicecenter uden beregning.
- Garantien påvirker ikke kundens lovmæssige rettigheder i henhold til gældende lovgivning og ej heller forbrugers rettigheder overfor forhandleren, der måtte opstå som følge af deres salgs-/ købekontrakt.

- Tag försiktigt bort höljët. Håll sensorn uppåt så att kretskortet sitter kvar i sensorn.
- Tag försiktigt ur kretskortet.
- Tryck försiktigt på batterihållaren. Lossa en spärr på batterihållaren, på motsatt sida av kretskortet, och lyft hållaren uppåt. Tag bort det gamla batteriet.
- Sätt in ett nytt batteri med plusidan (+) uppåt och tryck fast batterihållaren så att den sitter fast i kretskortet hela vägen runt om.
- Sätt tillbaka kretskortet.
- Kontrollera att packningen ligger i sitt spår. Sätt tillbaka höljët. Sätt in skruvarna i hålen och dra åt dem gradvis i tur och ordning.
- Testa hastighetssensorn genom att kontrollera att den avger en orange blinksignal när ekermagneten passerar sensorn.
- OBS! Släng inte batteriet, lämna det till närmaste återvinningsstation.

INTERNATIONELL POLAR GARANTI

- Den internationella Polar garantin är utfärdad av Polar Electro Inc. för de kunder som har inköpt denna produkt i USA eller Kanada. Den internationella Polar garantin är utfärdad av Polar Electro Oy för de kunder som har inköpt denna produkt i annat land.
- Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy garanterar den ursprunglige kunden / köparen av denna produkt att produkten är fri från produktions- och materialfel i två år från inköpsdatum.
- Vänligen behåll kvitto eller det Internationella Garantikortet, som bevis för ditt inköp!**
- Garantin täcker inte batterier, skador orsakade av felaktigt användande, ovarsamhet, olyckor eller om föreskrifterna i bruksanvisningen inte uppfylls; felaktigt underhåll, kommersiellt användande, spräckt eller trasigt glas.
- Garantin täcker inte skador, förluster, kostnader eller utgifter, direkt, indirekt eller oförutsedda, efterföljande eller specifika, uppkomna av, eller relaterade till produkten. Under garantiperioden kommer produkten antingen att repareras eller bytas ut på ett auktoriserat servicecenter, utan kostnad.
- Denna garanti påverkar inte konsumentens lagstadgade rättigheter enligt tillämpning i gällande nationella eller statliga lagar, eller konsumentens rättigheter så som de är fastslagna i gällande försäljningsavtal.

Sensor de Velocidade Polar destina-se a medir a velocidade e a distância durante o ciclismo; nenhuma outra utilização é pretendida ou sugerida.

- COMO INSTALAR O BIKE MOUNT POLAR**
1. Remova o envoltório de papel da almofada de borracha e fixe-a no guidão.
 2. Posicione o bike mount sobre a almofada de borracha e a parte de montagem do receptor de pulso para a frente (guidão horizontal) ou para dentro (guidão vertical). Passe as tiras em torno do guidão e entre os orifícios das tiras. Prenda firmemente o bike mount. Corte as rebarbas das tiras.
 3. Coloque o receptor de pulso na parte de montagem.
 4. Fixe o receptor, prendendo-o à correia de pulso.

COMO INSTALAR O SENSOR DE VELOCIDADE POLAR	
A	Bike Mount Polar e o receptor de pulso
B	Sensor de Velocidade Polar
C	Ímã do raio
	Nota: Há duas opções de ímãs do raio inclusas no pacote (veja as figuras 9.1. e 9.2.). Você deve instalar apenas uma delas.

5. Verifique a parte da frente do garfo dianteiro a fim de encontrar um local apropriado para o sensor de velocidade. O sensor deve ser fixado a 50 cm / 1'8" do receptor de pulso montado.
6. Limpe e seque totalmente a área sobre a qual a almofada de borracha vai ser fixada. Remova o envoltório de papel da almofada de borracha e fixe-a no garfo da bicicleta.
7. Verifique a posição do sensor, olhando a figura; perspectiva de topo. Ajuste-o em direção à roda o máximo possível.

Portugués

Polar Hastighetssensor er laget for å måle hastighet og avstand under sykling. Ingen annen bruk er tilsiktet eller innforstått.

MONTERE POLAR SYKKELHOLDER

1. Fjern dekkpapiret fra gummiputen og fest puten til sykkelstyret.
2. Plasser sykkelholderen på gummiputen, med Polar-logoen pekende fremover. Tre feste-stripsene gjennom hullene på sykkelholderen og rundt styre. Stram til slik at holderen sitter godt fast. Klipp av for lange strips.
3. Plasser klokken i sykkelholderen.

4. Klokken festes ved å stramme klokkeremmen rundt sykkelholderen.

MONTERE POLAR HASTIGHETSSENSOR

A	Polar Bike Mount sykkelholder og mottaker
B	Polar Hastighetssensor
C	Eikemagnet

5. Finn et passende sted til hastighetssensoren, så langt opp på gaffelen som mulig. Klokken og hastighetssensoren bør monteres på samme side, og avstanden fra klokken som står montert på styret ned til sensoren bør ikke overstige 50 cm.
6. Rengjør og tørk stedet du vil feste hastighetssensoren før du fester gummiputen. Fjern dekkpapiret og fest puten til gaffelen.
7. Se figur 7, som viser montering ovenfra. Sensoren plasseres foran på gaffelen, så vinkelrett på eikene som mulig.
8. Plasser sensoren på gummiputen. Tre festestroppene gjennom hullene i sensoren og fest dem løst. Ikke stram dem ennå. Hvis festestroppene er for korte for sykkelen din, kan du koble to og to stropper sammen for å gjøre dem lengre.

Norsk

Polar-nopeussensori on kehitetty nopeuden ja välimatkan mittaukseen pyöräilyn aikana, eikä sitä ei ole tarkoitettu muuhun käyttöön.

- POLAR-VASTAANOTINPIDIKKEEN ASENNUS**
1. Irrota kumipehmusteen suojapaperi ja liimaa pehmuste ohjaustankoon.
 2. Aseta vastaanotinpidike kumipehmusteen päälle siten, että vastaanottimen kiinnitysosaa tulee vaakasuoran ohjaustangon etupuolelle tai aika-ajotangossa ohjaus-tankojen sisäpuolelle. Kiristä vastaanotinpidike tankoon nippusiteillä. Leikkaa siteiden ylijäävät osat pois.
 3. Pujota vastaanottimen rannekkeet pidikkeen läpi.

4. Kiinnitä rannekkeen solki. Varmista, että vastaanotin on tiukasti pidikkeen päällä.

POLAR-NOPEUSSENSORIN ASENNUS	
A	Polar-vastaanotinpidike ja vastaanotin
B	Polar-nopeussensori
C	Pinnamagneetti

Huom! Pakkauksessa on kaksi pinnamagneettia (katso kuvat 9.1. ja 9.2.). Sinun tarvitsee asentaa pyörääsi vain toinen niistä.

5. Etsi pyörän etuhaarukan etupuolelta sopiva paikka nopeussensorille. Sensori tulee asentaa 50 cm:n päähän vastaanottimesta, joka on kiinnitetty ohjaustankoon vastaanotinpidikkeellä.
6. Puhdista ja kuivaa valitsemasi paikka etuhaarukassa huolella ennen kumipehmusteen liimaamista. Irrota kumipehmusteen suojapaperi ja liimaa pehmuste.
7. Aseta sensori kuten kuvassa 7. on esitetty. Säädä sensori mahdollisimman lähelle rengasta.

8. Aseta nopeussensori almfadaa de borracha. Passe as tiras pelos orifícios do sensor e ajuste frouxamente as tiras, mas ainda não aperte totalmente. Se as tiras forem muito curtas para sua bicicleta, amarre duas juntas a fim de torná-las maiores.
9. Há duas opções de ímãs do raio inclusas no pacote. Você deve instalar apenas uma delas. Verifique qual ímã se encaixa melhor no raio da bicicleta.
- 9.1. Fixe o ímã, girando-o no raio antes de colocar a tampa metálica sobre o ímã. Instale o ímã no mesmo nível do sensor. O ímã deve estar em frente ao sensor de velocidade. ou
- 9.2. Fixe o parafuso magnetizado ao raio, no mesmo nível do sensor. O ímã deve estar em frente ao sensor de velocidade.
10. Posicione com todo cuidado o ímã e o sensor a fim de que o ímã passe perto do sensor, sem tocá-lo. A distância máxima entre o sensor de velocidade e o ímã do raio deve ser de 5 mm / 0,2". Assim que posicionar esses itens corretamente, aperte as tiras e corte as rebarbas.

! Sua segurança é importante para nós. Certifique-se de que você pode girar guidão normalmente e que os cabos dos freios ou do câmbio não esbarrem no sensor. Certifique-se também de que o sensor não interfira no uso do pedal, dos freios ou do câmbio. Quando estiver pedalando, por favor, mantenha os olhos no percurso para evitar acidentes e lesões.

- FUNCIONAMENTO DO SENSOR DE VELOCIDADE**
- Você poderá testar o funcionamento do sensor de velocidade verificando se o sensor produz um flash alaranjado quando o ímã passa por ele. Observe que o flash alaranjado é somente um procedimento de verificação e que não mais aparece quando 50 flashes são produzidos durante o ciclismo. Se você desejar verificar este procedimento novamente, espere três minutos e evite que o ímã passe pelo sensor de velocidade durante esse período.
 - Antes de começar a pedalar, você deverá esperar até que o código de frequência cardíaca seja reconhecido pelo receptor de pulso.
 - Se desejar obter mais informações sobre como usar o Sensor de Velocidade Polar, consulte o manual do usuário referente ao monitor de frequência cardíaca desejado.

9. Det følger med to forskjellige eikemagneter i pakken (se fig. 9.1 og 9.2) Du skal kun montere en av dem, og sjekk hvilken magnet som passer best til eikene på din sykkel.
- 9.1. Fest magneten ved å vri den rundt eiken før du fester metaldekselet på magneten. Monter magneten på samme nivå som sensoren. Magneten må vende mot hastighetssensoren.
- 9.2. Fest magnetskruen til en eike på samme nivå som sensoren. Magneten må vende mot hastighetssensoren.
10. Finjuster plasseringen av magneten og sensoren slik at magneten passerer sensoren så nær som mulig, men uten å berøre den. Avstanden mellom hastighetssensoren og eikemagneten må ikke være mer enn 5 mm. Når plasseringen er riktig, strammes stroppene godt. Kutt av det som er til overs.

- ! Våre kunder er verdifulle. Bruker du pulsklokken mens du sykler, hold øyene på veien og bruk fornuft. Kontroller at styret kan svinges normalt og at ikke bremse- eller givaiere hektes av målaren. Kontroller også at målaren ikke hindrer bruk av pedaler, bremser eller gir.**
- BRUKE HASTIGHETSSSENSOREN**
- Test om hastighetssensoren virker ved å sjekke om sensoren blinker oransje når magneten passerer sensoren. Husk at det oransje blinkende lyset bare er en testprosedyre, og at lyset slutter å blinke etter 50 ganger når du sykler. Hvis du vil utføre testen på nytt, må du ta en pause på tre minutter. I denne perioden må ikke magneten passere hastighetssensoren.
 - Før du begynner å sykle, må du vente til mottakeren har registrert hjerterytmekoden.
 - Du finner flere instruksjoner om bruk av Polar Hastighetssensor i brukerhåndboken for hjertefrekvensmåleren du bruker.

- ? VANLIGE SPØRSMÅL**
- Hva gjør jeg hvis ...**
- ... hastighetssensoren viser 00, eller hvis displayet ikke viser noen hastighet når jeg sykler**
- Sjekk hvordan hastighetssensoren er plassert i forhold til eikemagneten (se figur 10).
 - Sjekk at mottakeren er riktig plassert i forhold til hastighetssensoren (se figur 5).

- ? PERGUNTAS MAIS FREQUENTES**
- O que devo fazer se...**
- ...a velocidade de leitura é 00 ou se não háleitura de velocidade no visor, durante o ciclismo?**
- Verifique a posição correta do sensor de velocidade em relação ao ímã do raio (veja a figura 10).
 - Verifique a posição correta do receptor de pulso em relação ao sensor de velocidade (veja a figura 5).
 - Verifique se você ajustou as configurações corretas de pedaladas no receptor de pulso.
 - Se a leitura 00 aparecer irregularmente, isso pode ser devido a uma interferência eletromagnética temporária oriunda do ambiente.
 - Se a leitura 00 for constante, o limite de 2.500 horas de ciclismo pode ter sido excedido e a bateria precisa ser substituída.

- ...há leituras irregulares de velocidade, distância ou frequência cardíaca?**
- A interferência eletromagnética, assim como a interferência oriunda de outros aparelhos de ciclismo sem fio, pode afetar as leituras de velocidade, distância e frequência cardíaca.
 - Podem ocorrer perturbações próximo a linhas de alta voltagem, semáforos, cabos aéreos de ferrovias, linhas de tróleibus, televisões, motores de carros, alguns equipamentos para aulas de direção ou telefones celulares.
 - Para evitar a diafonia com outro ciclista que tenha o Sensor de Velocidade Polar, mantenha a distância mínima de 1 metro / 3'4" entre o seu receptor de pulso e o do outro ciclista.

- ...nopeus-, välimatka- ja sykelukemat ovat epäsaännöllisiä?**
- Elektromagneettiset häiriöt sekä muiden pyörätietokoneiden aiheuttamat häiriöt voivat vaikuttaa nopeus-, välimatka- ja sykelukemiisi.
 - Häiriöitä voi esiintyä korkeajännitelinjojen, liikennevalojen, rautateiden sähkölinjojen, raitiovaunujen, televisioiden, autojen moottoreiden, sähköisten urheilulaitteiden sekä matkapuhelimien läheisyydessä.
 - Välttyäkseen toisen Polar-nopeussensorin kanssa harjoittalevan pyöräilijän häiriöiltä, tarkista, että etäisyys sinun vastaanottimesi ja toisen pyöräilijän Polar-nopeussensorin välillä on yli metri.

- ! Huolehdi turvallisuudestasi kun pyöräilet; opettele mittarisi toiminnon hyvin ennen kuin lähdet ajamaan ja muista tarkkailla liikennettä. Tarkista, että voit kääntää ohjaustankoa normaalisti eivätkä jarru-, vaihde- tai muut vaijerit tartu laitteeseen. Tarkista myös, ettei laite haittaa polkemista tai jarrujen, vaihteiden yms. käyttöä.**
- NOPEUSSENSORIN TOIMINTA**
- Voit testata nopeussensorin toiminnan tarkistamalla, että oranssi merkkivalo välähtää magneetin ohittaessa sensorin. Huomaa kuitenkin että merkkivalon vilkkuminen on testi, eikä se jatku 50 välähdyksen jälkeen. Mikäli haluat uusia testin, tulee sinun pitää 3 minuutin tauko, jona aikana magneetti ei saa ohittaa sensoria.
 - Ennen kuin aloitat pyöräilyharjoituksen, pitää sinun odottaa, että vastaanotin näyttää sykelukemasi.
 - Lisätietoja nopeussensorin käytöstä voit lukea käyttämäsi sykemittarin käyttöohjeesta.

- ? KYSYMYKSIÄ JA VASTAUKSIA**
- Mitä minun pitää tehdä, jos...**
- ...nopeuslukema on 00 tai lukemaa ei ole lainkaan?**
- Tarkista, että olet asentanut sensorin, magneetin sekä rannevastaanottimen pyörääsi oikein.

- ? PERGUNTAS MAIS FREQUENTES**
- O que devo fazer se...**
- ...a velocidade de leitura é 00 ou se não háleitura de velocidade no visor, durante o ciclismo?**
- Verifique a posição correta do sensor de velocidade em relação ao ímã do raio (veja a figura 10).
 - Verifique a posição correta do receptor de pulso em relação ao sensor de velocidade (veja a figura 5).
 - Verifique se você ajustou as configurações corretas de pedaladas no receptor de pulso.
 - Se a leitura 00 aparecer irregularmente, isso pode ser devido a uma interferência eletromagnética temporária oriunda do ambiente.
 - Se a leitura 00 for constante, o limite de 2.500 horas de ciclismo pode ter sido excedido e a bateria precisa ser substituída.
- ...há leituras irregulares de velocidade, distância ou frequência cardíaca?**
- A interferência eletromagnética, assim como a interferência oriunda de outros aparelhos de ciclismo sem fio, pode afetar as leituras de velocidade, distância e frequência cardíaca.
 - Podem ocorrer perturbações próximo a linhas de alta voltagem, semáforos, cabos aéreos de ferrovias, linhas de tróleibus, televisões, motores de carros, alguns equipamentos para aulas de direção ou telefones celulares.
 - Para evitar a diafonia com outro ciclista que tenha o Sensor de Velocidade Polar, mantenha a distância mínima de 1 metro / 3'4" entre o seu receptor de pulso e o do outro ciclista.
- ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**
- Temperaturas de funcionamento: -10 °C a +50 °C / 14 °F a 122 °F
- Tipo de bateria: CR 2032
- Vida da bateria: média de 2.500 horas de uso
- Acuidade: ±1 %
- Resistente à água
- CUIDADO E MANUTENÇÃO**
- Não coloque o sensor de velocidade na água.
 - Evite choques mecânicos, pois estes podem danificar o sensor.

- ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**
- Temperaturas de funcionamento: -10 °C a +50 °C / 14 °F a 122 °F
- Tipo de bateria: CR 2032
- Vida da bateria: média de 2.500 horas de uso
- Acuidade: ±1 %
- Resistente à água
- CUIDADO E MANUTENÇÃO**
- Não coloque o sensor de velocidade na água.
 - Evite choques mecânicos, pois estes podem danificar o sensor.

- ... målingen av hastighet, avstand eller hjerterytme er ujevn**
- Elektromagnetisk interferens eller forstyrrelser fra andre trådløse sykkelkomputere kan påvirke avlesningen av hastighet, avstand og hjerterytme.
 - Forstyrrelser kan skje i nærheten av høyspentledninger, trafikklys, jernbaneledninger, elektriske buss- eller trikkeledninger, fjernsynsapparater, bilmotorer, enkelte motordrevne treningsapparater og telefoner.
 - For å unngå forstyrrelser fra en annen syklist med en Polar Hastighetssensor må du holde en avstand på minst en meter mellom mottakeren din og den andre syklistens Polar Hastighetssensor.

- TEKNISK SPESIFIKASJON**
- Funksjonstemperatur fra -10 °C til +50 °C
- Batteritype: CR 2032
- Batteriets levetid : gjennomsnitt 2500 timers bruk
- Nøyaktighetsgrad: ±1 %
- Vannbeskyttet

- BRUK OG VEDLIKEHOLD**
- Ikke la hastighetssensoren være under vann.
 - Unngå harde støt; de kan ødelegge sensoren.

- Skifte batteri**
- Vi anbefaler deg på det sterkeste å sende hastighets-sensoren til et godkjent Polar Service-senter for å skifte batteri. Servicesenteret sjekker sensoren etter at det nye batteriet er satt inn, noe du ikke har noen garanti for ved uautorisert service. Hvis du likevel foretrekker å skifte batteri selv, må du følge disse instruksjonene nøye:

- Løsne sensoren fra sykkelen.
1. Åpne dekselet ved å fjerne de to små skruene. Skru mot urviseren med en skrutrekker.
 2. Ta forsiktig av dekselet. Hold boksen opp slik at PCBAen (printed circuit board assembled) ikke faller ut.
 3. Fjern PCBAen forsiktig.

- Tarkista, että olet asettanut oikeat pyöräilyasetukset rannevastaanottiimeen.
- 00-lukeman satunnainen esiintyminen voi johtua elektromagneettisista häiriötekijöistä ympäristössäsi.
- 00-lukeman jatkuva esiintyminen voi johtua nopeussensorin pariston kulumisesta, jolloin paristo pitää vaihtaa.

- ...nopeus-, välimatka- ja sykelukemat ovat epäsaännöllisiä?**
- Elektromagneettiset häiriöt sekä muiden pyörätietokoneiden aiheuttamat häiriöt voivat vaikuttaa nopeus-, välimatka- ja sykelukemiisi.
 - Häiriöitä voi esiintyä korkeajännitelinjojen, liikennevalojen, rautateiden sähkölinjojen, raitiovaunujen, televisioiden, autojen moottoreiden, sähköisten urheilulaitteiden sekä matkapuhelimien läheisyydessä.
 - Välttyäkseen toisen Polar-nopeussensorin kanssa harjoittalevan pyöräilijän häiriöiltä, tarkista, että etäisyys sinun vastaanottimesi ja toisen pyöräilijän Polar-nopeussensorin välillä on yli metri.
- TEKNISET TIEDOT**
- Toimintälämpötila: -10° - +50 °C
- Paristotyyppi: CR 2032
- Pariston kesto: noin 2500 käyttötuntia
- Tarkkuus: ±1 %
- Roiskevesitiivis

- HOITO-OHJEET**
- Älä upota nopeussensoria veteen.
 - Suojaa nopeussensori kovilta iskuilta.

- Pariston vaihto**
- Suosittelemme, että nopeussensorin paristo vaihdetaan asiantuntevassa Polarin valtuuttamassa huoltopisteessä, jolloin anturi testataan paristonvaihdon jälkeen. Mikäli kuitenkin haluat vaihtaa pariston itse, seuraa ohjeita huolel-lisesti:

- Irrota sensori pyörästä.
1. Avaa sensorin 2 pientä ruuvia vastapäivään.
 2. Pidä sensoria pystysuorassa ja avaa se niin, että piirilevy pysyy sensorin kotelossa
 3. Nosta piirilevy kotelosta varovasti.
 4. Paina piirilevyn paristonpidikettä kevyesti ja vapauta pidikkeen hakanen piirilevyn toiselta puolelta. Kohota paristonpidikettä, jotta voit poistaa vanhan pariston.

- Substituição da bateria**
- É altamente recomendável que o sensor de velocidade seja enviado a um centro de assistência técnica autorizada Polar para que a bateria seja substituída e seja feito um teste após a substituição da bateria. Entretanto, se você preferir trocar a bateria sozinho, siga as instruções abaixo com cuidado:

- Retire o sensor da bicicleta.
1. Abra a caixa, retirando os dois parafusos pequenos com uma chave-de-fenda pequena, no sentido anti-horário.
 2. Levante com cuidado a tampa. Segure a caixa para cima a fim de que o circuito impresso permaneça na caixa.
 3. Retire o circuito impresso, cuidadosamente.
 4. Pressione suavemente a alça da bateria. Libere um gancho da alça do lado oposto do circuito impresso e levante a alça. Retire a bateria antiga.
 5. Insira uma bateria nova com o sinal (+) para cima e pressione suavemente a caixa da bateria para que fique presa ao circuito impresso, em todos os cantos.
 6. Coloque o circuito impresso de volta ao seu lugar.
 7. Verifique se o anel de vedação permanece na ranhura. Coloque a tampa de volta. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os gradualmente.
 8. Teste o sensor, verificando se produz um flash alaranjado quando o ímã do pé de vela passa por ele.
 9. Não jogue a bateria substituída no lixo comum; leve-a a um local próprio que cuida desse tipo de lixo.

- GARANTIA LIMITADA INTERNACIONAL POLAR**
- A garantia limitada Internacional Polar é emitida pela Polar Electro Inc. para os clientes que adquiriram este produto nos EUA ou Canada. A garantia limitada Internacional Polar é emitida pela Polar Electro Oy para os clientes que adquiriram este produto em outros países.
 - Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy garante ao cliente original / comprador que este produto estará livre de defeito de material e mão de obra por 2 anos a contar da data de compra.
 - **Guarde sua Nota Fiscal. Ela é o seu comprovante de compra.**
 - A garantia não cobre bateria, danos causados por uso inadequado, abuso, acidentes ou negligência das precauções; manutenção inadequada, uso comercial, casos de ruptura ou quebra.
 - A garantia não cobre danos nem danos consequenciais causados por manutenção não autorizada pela Polar Electro Oy. Durante o período de garantia o produto será consertado ou substituído gratuitamente em um centro de serviços autorizado Polar.
 - Esta garantia não afeta os direitos estatutários do consumidor sob as leis nacionais ou estaduais aplicáveis em vigor, nem os direitos do consumidor com relação ao revendedor, decorrentes do contrato de vanda / compra.

4. Trykk forsiktig på batteriholderen. Løsne en krok på holderen fra motsatt side av PCBAen og løft opp holderen. Ta ut det gamle batteriet.
5. Sett inn et nytt batteri med pluss (+) -siden opp og trykk batteriet forsiktig ned slik at det blir festet til alle hjørnene i PCBAen.
6. Sett PCBAen på plass.
7. Pass på at tetningsringen ligger riktig i sporet sitt. Sett dekselet på plass. Sett inn de to skruene i hullene og stram dem inn vekselsvis.
8. Sjekk at sensoren blinker oransje hver gang den passerer av magneten.
9. Kast ikke det gamle batteriet i søppeldunken, men lever det inn et sted der de mottar spesialavfall, for eksempel hos forhandleren din eller på en bensinstasjon.

- INTERNASJONAL POLAR-GARANTI**
- Denne internasjonale Polar-garantien er gitt av Polar Electro Oy for de forbrukere som har kjøpt dette produktet i andre land enn USA eller Canada. Denne internasjonale Polar-garantien er gitt av Polar Electro Inc. for de forbrukere som har kjøpt dette produktet i USA eller Canada.
 - Polar Electro Oy/ Polar Electro Inc. gir den opprinnelige forbruker/ kjøper av dette produktet to års garanti fra kjøpsdatoen. Garantien dekker material- og produksjonsfeil på produktet.
 - En kvittering på kjøpet eller et internasjonal garantikort må framvises ved service og reparasjoner som dekkes av garantien.
 - Garantien dekker ikke batterier og heller ikke skader forårsaket av feil bruk av produktet, av ulykker, av mislighold av produsentens anvisninger, av upassende oppbevaring, av kommersiell bruk eller av ødelagt emballasje.
 - Garantien dekker ingen feil, tap, kostnader eller utgifter, det være seg direkte, indirekte eller tilfældige, avledede eller spesielle, som har sitt utspring i produktet eller kan knyttes til produktet. Under garantiiden repareres et defekt produkt eller produktet byttes ut mot et nytt uten vederlag.
 - Garantien påvirker ikke de rettigheter forbrukeren har i henhold til gjeldende nasjonale lover og heller ikke de rettigheter forbrukeren har i forhold til selgeren basert på salgs-/kjøpskontrakt.

5. Aseta uusi paristo paikalleen pluspuoli (+) ylöspäin. Paina paristonpidikettä kevyesti, jotta hakanen ja paristonpidike kiinnityvät piirilevyn kunnolla.
6. Aseta piirilevy takaisin koteloon.
7. Tarkista, että tiiviste on paikallaan urassa. Sulje sensori ja kiinnitä ruuvit vuorotelteen vähän kerrallaan.
8. Testaa sensorin toiminta viemällä magneetti anturin ohi, jolloin sensorin oranssi merkkivalo välähtää.
9. Älä heitä vanhaa paristoa roskeen, vaan vie se paristojen keräyspisteeseen.

- KANSAINVÄLINEN POLAR-TAKUU**
- Tämä kansainvälinen Polar-takuu on Polar Electro Oy:n myöntämä kuluttajille, jotka ovat hankkineet tämän tuotteen muista maista kuin USA:sta tai Kanadasta. Tämä kansainvälinen Polar-takuu on Polar Electro Inc.:in myöntämä kuluttajille, jotka ovat hankkineet tämän tuotteen USA:sta tai Kanadasta.
 - Polar Electro Oy / Polar Electro Inc. myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle kuluttajalle / ostajalle kahden vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu kattaa tuotteen raaka-aine- ja valmistusviat.
 - **Ostotosite tai kansainvälinen takuukortti on esitet-tävä takuuhuollon yhteydessä.**
 - Takuu ei korvaa paristoa eikä vahinkoa, joka on aiheu-tunut tuotteen väärinkäyttöön, onnettomuuksista, valmis-tajan antamien ohjeiden laiminlyönnistä, sopimattomasta säilyttämisestä, kaupallisesta käytöstä tai rikkoutuneesta pakkauksesta.
 - Takuu ei kata mitään vikoja, menetyksiä, kuluja tai maksuja, suoria, epäsuoria tai satunnaisia, välillisiä tai erityisiä, jotka saavat alkunsa tuotteesta tai voidaan yhdistää tuotteeseen. Takuukaikana viallinen tuote korja-taan tai vaihdetaan uuteen veloituksetta valtuutetussa huoltopisteessä.
 - Takuu ei vaikuta kuluttajan voimassa olevien asianmu-kais-ten kansallisten lakien mukaisiin oikeuksiin eikä osto-/ kauppasopimukseen perustuviin kuluttajan oi-keuksiin myyjään nähden.

Suomi